

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

VETTER S.Tec 12 Lifting Bags



Inhoudsopgave

1. Belangrijke opmerkingen vooraf	2
2. Productbeschrijving	2
2.1 Beschrijving van de set	2
2.2 Verder toebehoren	5
2.3 Het Vetter veiligheidskoppelsysteem	5
2.4 Productbeschrijving	6
2.5 Beoogd gebruik	7
2.6 Veiligheidsvoorschriften	7
3. Voorbereiding voor het gebruik	9
3.1 Voorbereiding voor het gebruik	9
3.2 Gebruiksvoorschriften	9
4. Gebruiksaanwijzing	9
4.1 Bediening met persluchtflessen	9
4.2 Bediening met andere persluchtbronnen	10
4.3 Afbreken van het hefkussensysteem na gebruik	11
4.4 Beperking van de gebruiksduur	11
4.5 Verzorging, onderhoud	11
5. Storingen verhelpen	11
6. Opslag	11
7. Terugkerende onderzoeken	12
8. Technische gegevens	13
9. Hefkracht/belastingspaddiagram	15
EG-verklaring van overeenstemming (op aanvraag verkrijgbaar)	16

1. Belangrijke opmerkingen vooraf

Enkel kennis en strikte naleving van deze gebruiksaanwijzing garanderen een juist en professioneel gebruik, bieden het grootst mogelijke nut en waarborgen de aanspraak in het kader van de garantie van Vetter.

De bediening van de Vetter S.Tec 12 Lifting Bags mag enkel worden toevertrouwd aan personen die zijn geïnstrueerd in het gebruik van de hefkussens in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing van de fabrikant en de bedieningsvoorschriften van de beheerder.

Naast de gebruiksaanwijzing moeten alle nationale algemeen geldende, wettelijke en andere bindende voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht worden genomen en worden opgevolgd.

De verwijdering van afgedankte hefkussens moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de regionale afvalverwijderingsvoorschriften.

Deze gebruiksaanwijzing moet worden beschouwd als onderdeel van het product en moet gedurende de levensduur van het product worden bewaard. Wanneer het product wordt doorgegeven, moet ook de gebruiksaanwijzing worden doorgegeven aan de volgende gebruiker.

2. Productbeschrijving

2.1 Beschrijving van de set

a. S.Tec 12 hefkussens

De kussengrootte wordt gekozen in overeenstemming met de toepassingsvereisten. Er staan 14 verschillende groottes van 1,3 t tot 101,6 t ter beschikking.

b. Vulslangen

Om S.Tec 12 Lifting Bags te kunnen bedienen vanuit een plaats die veilig is voor de bediener, staan vulslangen van 5 of 10 m lengte ter beschikking. De kleurcodering in ROOD of GEEL dient enkel voor betere informatie van de bediener om bediening van de juiste zijde van de S.Tec 12 Lifting Bags te waarborgen.

c. Bedieningsorganen 12 bar

Bij het vullen en legen van de kussens moeten de manometers en de belasting in de gaten worden gehouden!



Air CU (besturingseenheid) 12 bar dodemansbediening

Vulslangen op de uitgangskoppelingen aansluiten op de achterzijde van het bedieningsorgaan. Luchttoevoer aansluiten op de zijdelingse ingangskoppeling. Voor het vullen van de S.Tec 12 Lifting Bags de schakelhendel naar u toe trekken. Hierbij de overeenkomstige manometers en de lastbeweging in de gaten houden. Als de gewenste werkdruk voor de





Koppeling anders!



hefkracht of hefhoogte is bereikt, het vulproces beëindigen door het loslaten van de schakelhendel. Op zijn laatst echter wanneer het veiligheidsventiel afblaast of het rode merkteken wordt bereikt! De schakelhendel keert hierbij automatisch terug naar de nulstand (dodemannsschakeling).

Als de kussens boven de maximale werkdruk van 12 bar worden gevuld of als gevolg van een onvoorziene extra belasting van het kussen, blaast het ingebouwde veiligheidsventiel automatisch af.

De respons tolerantie voor het openen en sluiten van de veiligheidsventielen mag niet meer bedragen dan +/- 10 %.

Voor het legen van de kussens of het laten zakken van de last de schakelhendel in de tegenovergestelde richting duwen.

De verlichting van het bedieningsorgaan verlicht alle koppelingen, schakelhendels en manometers. Deze wordt met de schakelaar aan de zijkant (1) in- en uitgeschakeld.

De spanningsvoorziening van het bedieningsorgaan vindt plaats door middel van een 9 V-blokbatterij. Omdat het gehele hefkussensysteem is ontworpen voor een temperatuurbereik van -20 °C tot +55 °C, mogen enkel batterijen met een dergelijk temperatuurbereik worden gebruikt. Volgens de huidige stand van de techniek voldoen enkel lithiumbatterijen aan deze eis.

Om een batterij te plaatsen, moet het batterijvak worden opengeschroefd, de oude batterij worden vervangen door een nieuwe en het batterijvak weer worden dichtgeschroefd.

Bedieningsorganen met verlichting vallen onder de wet op elektrische en elektronische werktuigen (ElektroG) van 24 maart 2005 voor de harmonisatie van de EG-richtlijn 2002/96/EG betreffende oude elektrische en elektronische werktuigen – de WEEE-richtlijn.

De sticker in de klep van het batterijvak geeft aan dat de elektronische onderdelen van dit product niet als huishoudelijk afval mogen worden behandeld, maar dat ze naar de fabrikant moeten worden teruggestuurd voor hergebruik (gratis terugzending).

Dubbel bedieningsorgaan 12 bar, dodemansbediening, aluminium, koppelbaar

Vulslangen aansluiten op de uitgangskoppelingen (4) aan de achterzijde van het bedieningsorgaan. Luchttoevoer aansluiten op de zijdelingse ingangskoppeling (1). Voor het vullen van de S.Tec 12 Lifting Bags de onderste drukknop "+" indrukken (2). Als de gewenste werkdruk voor de hefkracht of hefhoogte is bereikt, het vulproces beëindigen door de drukknop los te laten. Op zijn laatst echter wanneer het veiligheidsventiel afblaast of het rode merkteken wordt bereikt! De drukknop keert hierbij automatisch terug naar de nulstand (dodemannsschakeling). Als de kussens boven de maximale werkdruk van 12 bar worden gevuld of als gevolg van een onvoorziene extra belasting van het kussen, blaast

het ingebouwde veiligheidsventiel automatisch af.

De respons tolerantie voor het openen en sluiten van de veiligheidsventielen mag niet meer bedragen dan +/- 10 %.

Voor het legen van de kussens of het laten zakken van de last de bovenste drukknop "–" (3) indrukken.

Om langdurige schade aan de binnenmembranen te voorkomen, moet het bedieningsorgaan na gebruik worden ontlucht. Voor het ontluchten moeten alle drukknoppen (+ / -) één keer worden ingedrukt.

Koppelen en loskoppelen van twee dubbele bedieningsorganen

Voor het koppelen de nippel (5) van het linker bedieningsorgaan aansluiten op de ingangskoppeling (1) van het volgende bedieningsorgaan. De koppelingsgrendel (7) aan de achterzijde van het rechter bedieningsorgaan naar de zijde van het linker bedieningsorgaan zwenken en met de stergrepen (6) vastschroeven.

De bedieningsorganen zijn nu gekoppeld en worden door middel van de ingangskoppeling van het linker bedieningsorgaan gevoed met perslucht.

Vóór het loskoppelen van de verbinding de luchttoevoer onderbreken en het bedieningsorgaan drukloos schakelen door op de drukknoppen te drukken.

Let op:

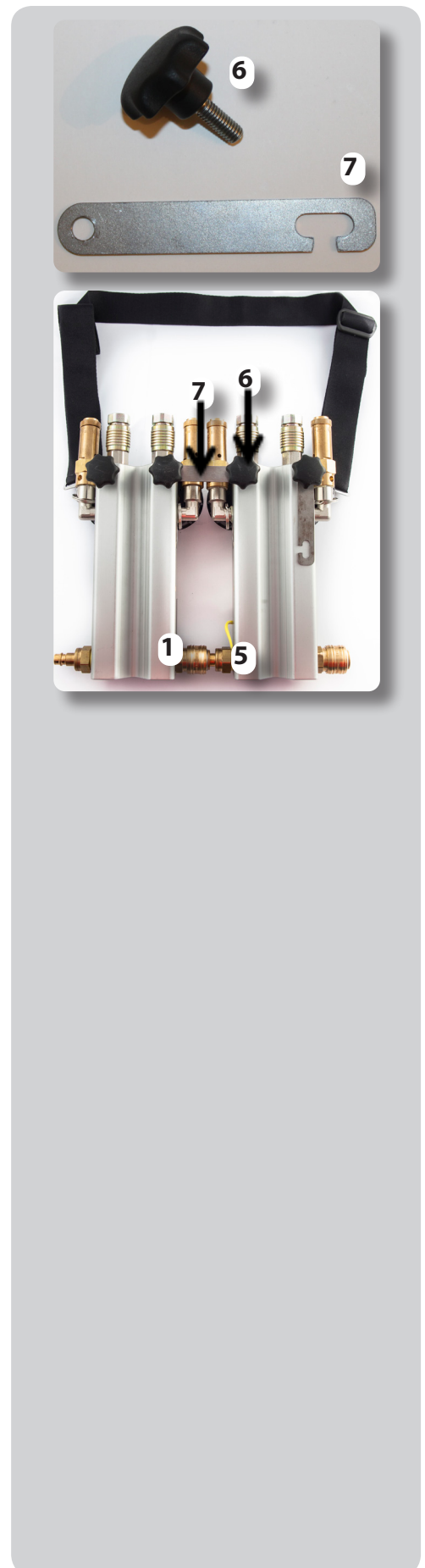
Bedieningsorganen niet loskoppelen zolang de kussens zijn aangesloten.

Stergrepen aan de achterzijde losdraaien en de koppelingsgrendel naar achteren zwenken. De bedieningsorganen samendrukken, de wartelmoer van de ingangskoppeling van het rechter bedieningsorgaan terugtrekken en vervolgens beide bedieningsorganen loslaten. De bedieningsorganen zijn nu losgekoppeld.

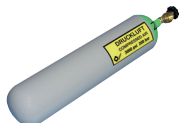
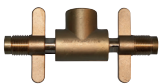
Als de koppelingsgrendel en de stergrepen niet op het bedieningsorgaan achterblijven, moeten ze samen in een zak worden bewaard.

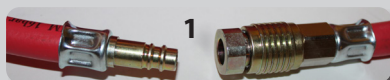
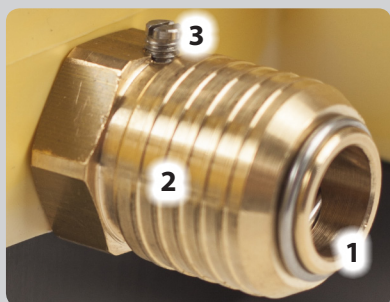
Nazien op volledigheid

Bij de overname van de S.Tec 12 Lifting Bags uitrusting moet de volledigheid en de juiste omvang van de levering volgens de leveringsbon worden nagezien. Daarnaast moet een zicht- en werkingscontrole worden uitgevoerd volgens deze gebruiksaanwijzing.



2.2 Verder toebehoren

Artikelnr.	Aanduiding	
1600 0319 00	Drukregelaar 200/300 bar, uitgangsdruk 14 bar	
1600 0108 00	Persluchtfles 6 l / 300 bar	
1600 0199 00	Persluchtfles 9 l / 300 bar	
1600 0091 00	Verzamelstuk 300 bar	
1600 0145 00	Voorschakeldrukregelaar	
1600 0120 00	Adapter voor bouwcompressor	



2.3 Het Vetter veiligheidskoppelsysteem

a. Ingangskoppeling bedieningsorgaan

Luchttoevoerslang of aansluitslang van de drukregelaar door steeknippel met de ingangskoppeling (1) van het bedieningsorgaan verbinden, hierbij de nippel in de koppeling drukken totdat deze merkbaar vastklikt. Als extra beveiliging de messing mof (2) ten opzichte van de borgpen (3) verdraaien.

b. Vulslangkoppelingen

Voor het aansluiten van de vulslangen op het betreffende bedieningsorgaan of op het S.Tec Lifting Bags de slang- of kussennippel stevig in de koppeling duwen tot deze merkbaar vastklikt. De koppelingshuls moet nu zonder spleet tegen de steuning rusten (1). Om de verbinding los te koppelen (enkel in drukloze toestand), moet de nippel stevig tegen de veerdruk in, in de koppeling worden geduwd. Tegelijkertijd moet de koppelingshuls naar achteren worden geduwd. De verbinding is vervolgens losgekoppeld.

c. Vullen met een 8 bar of 10 bar vultoestel

Het S.Tec 12 veiligheidskoppelsysteem maakt het vullen van de kussens met het Vetter 8 bar of 10 bar S.Tec systeem mogelijk. Dit mag echter enkel in uitzonderlijke gevallen plaatsvinden, omdat de kussens in dit geval niet met hun volledige hefkracht kunnen heffen.

2.4 Productbeschrijving

Vetter S.Tec 12 Lifting Bags worden met de hand gemaakt van hoogwaardig materiaal zodat na de productie een naadloos kussen ontstaat. Het halffabricaat wordt ge vulkaniseerd onder invloed van druk en temperatuur, waardoor de afzonderlijke lagen tot een elastomeerlichaam worden verbonden. Na afloop van de productie wordt elk S.Tec 12 Lifting Bags in het kader van de kwaliteitsborging onderworpen aan een fabrieksaanvaardingscontrole.

Materiaal van de S.Tec 12 Lifting Bags: CR/aramide, warm ge vulkaniseerd.

Temperatuurbestendigheid van de S.Tec 12 Lifting Bags:

Koudebestendig	-40° C
Flexibel bij lage temperaturen	-20° C
Hittebestendig op de lange termijn	+90° C
Hittebestendig op de korte termijn	+115° C

De aramide versterking van S.Tec 12 Lifting Bags kan worden beschadigd wanneer het kussenoppervlak wordt beschadigd, door insnijdingen, scheuren of doorboringen en door inwerking van ozon.



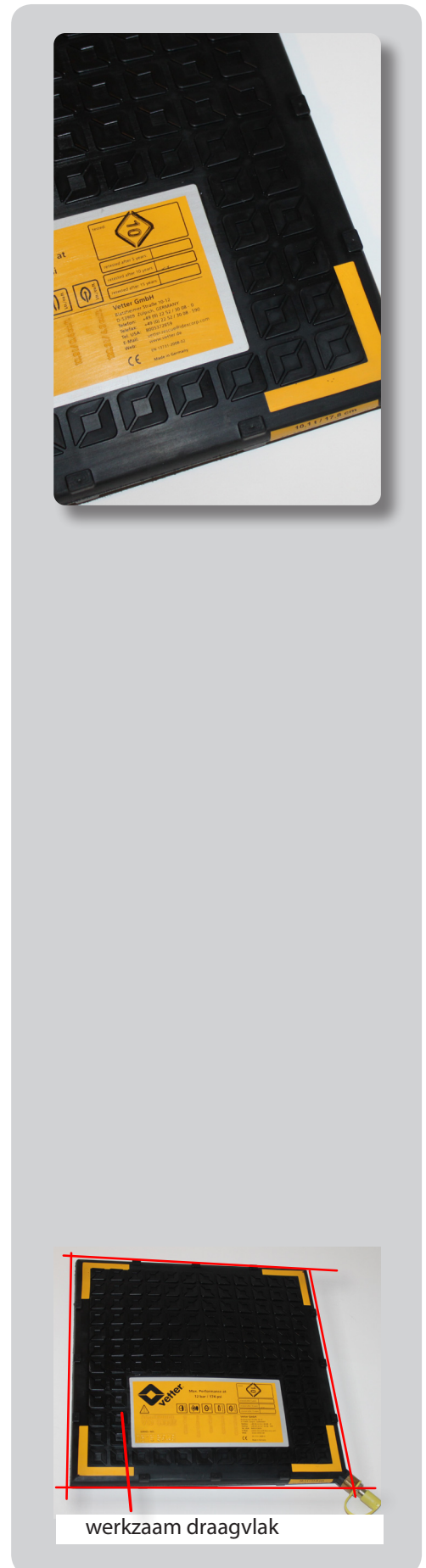
Tijdens de zichtcontrole moet daarom na elk gebruik met name op de volgende mogelijke schade worden gelet.

- ✓ Loskomen
- ✓ Insnijdingen
- ✓ Doorboringen
- ✓ Inwerkingen van warmte/zuur

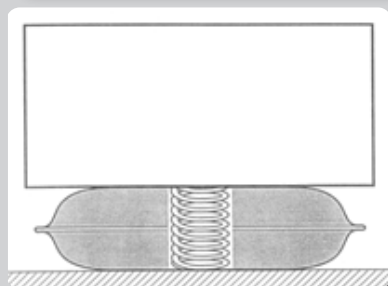
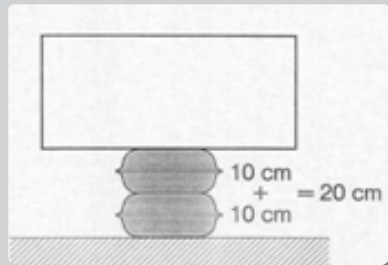
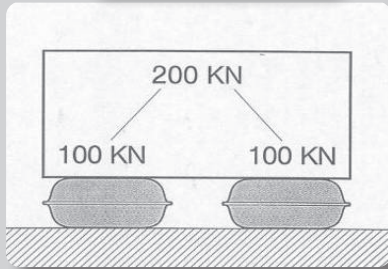
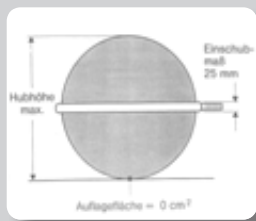
Gevaar voor barsten! Wanneer dergelijke schade wordt vastgesteld tijdens het nazien, moet het kussen onmiddellijk uit gebruik worden genomen. Repareren is niet mogelijk.



Om de maximale hefkracht te gebruiken, moet de totale werkzame oppervlakte, d.w.z. de totale oppervlakte verminderd met de randgebieden, volledig onder de te heffen last liggen en moet het kussen op druk worden gebracht met de max. toel. bedrijfsoverdruk.



werkzaam draagvlak



Naarmate de hefhoogte toeneemt, neemt het hefkussen een bolvorm aan (met een rechthoekig of vierkant grondvlak). Als gevolg daarvan neemt het contactoppervlak met de last af totdat het bij de maximaal mogelijke uitstulping naar nul neigt. De grootst mogelijke hefhoogte bereikt het hefkussen enkel in onbelaste toestand!

Als de door een S.Tec 12 Lifting Bags geleverde hefkracht - afhankelijk van de hefhoogte - onvoldoende is, kunnen meerdere S.Tec 12 Lifting Bags naast elkaar worden gebruikt.

Als de hefhoogte bij gebruik van slechts één S.Tec 12 Lifting Bags onvoldoende is, kunnen voor slipvrije lasten **maximaal** 2 kussens boven elkaar worden gebruikt. Voor deze toepassing worden de betreffende hefhoogten van de twee gebruikte S.Tec 12 Lifting Bags opgeteld.

De hefkracht komt echter slechts overeen met die van het kleinere kussen. In principe moet het onderste kussen altijd eerst worden gevuld.

Volgorde: Groot kussen onderaan, klein kussen bovenaan!

Nooit 3 of meer kussens op elkaar gebruiken!



Een belast S.Tec 12 Lifting Bags heeft de eigenschappen van een spiraalveer die onder spanning staat. Wanneer het S.Tec 12 Lifting Bags plotsklaps ontlast wordt, bijv.: door wegglijden, lastbreuk of iets dergelijks, wordt het S.Tec 12 Lifting Bags eruit geslingerd.

Nooit onmiddellijk voor S.Tec 12 Lifting Bags plaatsnemen! Gevarengedied!



2.5 Beoogd gebruik

S.Tec 12 Lifting Bags zijn in de eerste plaats een pneumatisch aangedreven reddingshulpmiddel voor de reddingsdiensten (bijv. brandweer), waarmee beknelde personen kunnen worden bevrijd, reddings- en aanvalswegen kunnen worden opgezet en vergelijkbare maatregelen kunnen worden uitgevoerd. De S.Tec 12 Lifting Bags kunnen daarnaast als werktuig voor het heffen of verplaatsen van lasten worden gebruikt.

S.Tec 12 Lifting Bags zijn onderworpen aan nationale eisen op het gebied van de brandweer. Voor andere toepassingen moeten de bedieningsvoorschriften van de beheerder in acht worden genomen. Het volledige S.Tec 12 systeem is tot -20 °C koudebestendig en tot +55 °C hittebestendig.

2.6 Veiligheidsvoorschriften

De voor gebruik voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden gedragen! Bijv.: Beschermende kleding, veiligheidshelm, beschermende handschoenen, oog-/gelaatsscherm, gehoorbescherming enz.!

De nationale voorschriften betreffende hefkussensystemen en het gebruik ervan moeten in acht worden genomen, bijv.: DIN EN 13731, nationale voorschriften. De S.Tec 12 Lifting Bags mogen enkel met perslucht worden gebruikt, in geen geval met brandbare of agressieve gassen.

De Vetter S.Tec 12 Lifting Bags mogen enkel door middel van oorspronkelijke Vetter S.Tec 12 vulfittingen worden gevuld, omdat deze zijn onderworpen aan een aanvaardingscontrole van de fabrikant. Voor en na elk gebruik moet het hefkussensysteem worden nagezien op vlekkeloze staat (gegevens van de fabrikant, nationale voorschriften).

Wereldwijd moeten de nationale veiligheidsrichtlijnen worden nageleefd en toegepast.

In de Bondsrepubliek Duitsland zijn de regelmatige veiligheidsinspecties bijvoorbeeld voorgeschreven door DGUV-beginsel 305-002.

De opgetilde last moet in de loop van het hefproces voortdurend krachtsluitend worden ondersteund. Bij de opbouw van een onderconstructie moet altijd op de stabiele stand van het ondersteuningsmateriaal worden gelet.

Nooit drie of meer hefkussens op elkaar leggen!



Last beveiligen tegen wegschuiven.

Om de volledige prestaties van de hefkussens te gebruiken, moet de afstand tussen last en hefkussens tot het minimum worden verkleind.

De onderconstructie moet ten minste de totale oppervlakte van het kussen ondersteunen en de kleinste randlengte van de onderconstructie moet groter zijn dan de hoogte van de onderconstructie. Bij het ondersteunen nooit metaal op metaal leggen! Voorzichtig! Gevaar voor schuiven!



In geval van een gladde ondergrond (ijs, sneeuw, leem enz.) antislipmateriaal onder het kussen plaatsen om de grip te vergroten. Puntvormige belastingen moeten worden vermeden, bijv. met bouwklauwen of schroeven. Kussens nooit tegen scherpe randen of hete tot gloeiende delen plaatsen. Geschikte opvulplaten gebruiken en het volledige contactoppervlak van de kussens bedekken. Tijdens las- of snijwerken kussens beschermen tegen rondvliegende vonken. Kussens niet extra belasten door krachten zoals hydraulische vijzels, lieren of vallende lasten.

Nooit onder de opgetilde last begeven, nooit onder de last reiken!

Afstand houden!

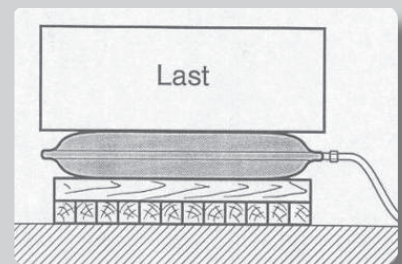


Afschuivingseffecten door het samendrukken van de kussens bij het laten zakken van de last vermijden.

Tijdens het gebruik nooit vóór maar altijd zijdelings van de kussens gaan staan, omdat de kussens onder ongunstige omstandigheden eruit kunnen worden geslingerd!



In geval van storingen moet het hefproces onmiddellijk worden gestopt.



Een S.Tec 12 Lifting Bags kan breken onder ongunstige omstandigheden bij een onvakkundige bediening, behandeling of door manipulatie van bedieningsorganen en/of vulslangen (druk- en geluidsgolfproblemen, ongecontroleerde lastbewegingen)!

Vetter S.Tec 12 Lifting Bags zijn niet geschikt voor gebruik in explosiegeveiligheidsgebieden!
Bijzondere uitvoeringen zijn mogelijk op aanvraag.



3. Voorbereiding voor het gebruik

3.1 Voorbereiding voor het gebruik

Set S.Tec 12 Lifting Bags uit het rijtuig nemen. Vultoeistel klaarzetten. Voor voldoende luchttoevoer zorgen.

Er mogen enkel vlekkeloze en geteste S.Tec 12 kussensystemen worden gebruikt!



De wijze van gebruik wordt per geval bepaald door het betreffende hoofd van de nooddienst in het kader van zijn verantwoordelijkheid en de bedieningsvoorschriften van de beheerder.

3.2 Gebruiksvoorschriften

S.Tec 12 Lifting Bags op een geschikte plaats zo ver inschuiven dat ten minste 75 % van het dragende oppervlak van het kussen onder de last ligt. Opgetilde last in de loop van het hefproces voortdurend krachtsluitend ondersteunen.

Tijdens het gebruik nooit vóór maar altijd zijdelings van de S.Tec 12 Lifting Bags gaan staan, omdat de kussens onder ongunstige omstandigheden eruit kunnen worden geslingerd.

4. Gebruiksaanwijzing

4.1 Bediening met persluchtflansen

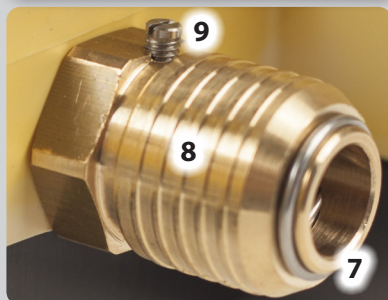
Drukregelaar met gekartelde vijs (1) aansluiten op een persluchtflens met 200 of 300 bar. Handwiel (2) van de drukregelaar sluiten. Flensventiel (3) langzaam openen. Voordrukmanometer (4) geeft de druk in de flens aan.

Met de regelknop (5) de tegendruk instellen op ong. 14 bar (weergave van de verminderde druk op de tegendrukmanometer (6)).

Lucht slang van de drukregelaar door steeknippel verbinden met de ingangskoppeling (7) van het bedieningsorgaan, hierbij de nippel in de koppeling duwen totdat deze merkbaar vastklikt. Als extra beveiliging de messing mof (8) ten opzichte van de borgpen (9) verdraaien.

Handwiel (2) van de drukregelaar openen.

Het hefkussensysteem is klaar voor gebruik.



4.2 Bediening met andere persluchtbronnen

In principe kan voor de bediening van de S.Tec 12 Lifting Bags elke beschikbare luchtbron worden gebruikt, mits de druk 14 bar niet overschrijdt en de lucht grotendeels olie-vrij is. Voor de bediening met andere luchtbronnen staat o.a. de set overgangsstukken (art.nr.: 1600 0125 01) met de volgende adapters ter beschikking:



1. Persluchtaansluiting voor vrachtwagens, remsysteem met 2 circuits voor het afnemen van lucht uit de koppelingskop van de aanhangwagen
2. Blinde koppeling
Sluit de bedieningsleiding van het remsysteem

Voorzichtig!

Vrachtwagen met remblokken beveiligen tegen weggrollen!

3. Adapter voor het oppompen van vrachtwagenbanden
Voor luchtafname uit de zgn. bandenvulfles in het gebied van het remsysteem

Voorzichtig!

Bandenvulaansluiting moet standaard beveiligd zijn door een veiligheidsventiel!

4. Vrachtwagenbandventiel
Voor het vullen met een universele hand- of voetluchtpomp, en andere luchtbronnen voor het vullen van banden
5. Aansluiting voor vrachtwagenbandventiel, klembaar
Voor luchtafname uit het reservewiel
6. Adapter voor het stationaire perslucht netwerk
7. Overgangsstuk bouwcompressor
8. 2 x Luchttoevoerslang 10 m, groen, met afsluitkraan
9. Tas, rood

4.3 Afbreken van het hefkussensysteem na gebruik

Het hefkussensysteem wordt afgebroken na beveiliging van de opgetilde last en volledige drukontlasting van het hefkussensysteem, met inbegrip van al het gebruikte toebehoren, in omgekeerde volgorde.

4.4 Beperking van de gebruiksduur

Omdat er geen afkeurvoorschriften zijn voor hefkussen (zoals deze bijvoorbeeld bestaan voor springkussens), raden we aan de hefkussen na 18 jaar af te keuren als ze op de juiste manier worden gebruikt en opgeslagen en regelmatig worden nagezien.

4.5 Verzorging, onderhoud

Na elk gebruik moet de hefkussenuitrusting worden gereinigd. De reiniging vindt in de regel plaats met handwarm water en zeepsop.

In geen geval mag de reiniging met chemische reinigingsmiddelen en ook nooit met zgn. hogedruk-warmwatertoestellen worden uitgevoerd.



Het drogen vindt plaats bij kamertemperatuur.

Wanneer tijdens het nazien een beschadiging (zie pagina 6) wordt vastgesteld, moet het kussen onmiddellijk uit gebruik worden genomen. Herstelling is niet mogelijk. Zo nodig, kunnen inbouw delen bijv. manometers, veiligheidsventielen en zuiger afsluiters worden gewisseld. Slangkoppelingen en -nippels kunnen ook worden gewisseld.

Na elke herstelling moet de uitrusting in overeenstemming met de terugkerende onderzoeken plaatsvinden. Dit buitengewone onderzoek moet ook schriftelijk worden vastgelegd.

De VETTER garantie is 3 jaar voor S.Tec 12 Lifting Bags.

5. Storingen verhelpen

Als een veiligheidsventiel te vroeg afblaast omdat er een vreemd voorwerp is binnengedrongen en erin vastzit, moet de afblaasvoorziening op de kop van het veiligheidsventiel volledig worden geopend door deze linksom te draaien zodat perslucht kan ontsnappen. Als hierdoor het vreemde voorwerp niet wordt verwijderd, moet het veiligheidsventiel worden gewisseld.

Vervolgens het veiligheidsventiel nazien op vlekkeloze werking.

Als de verzegeling of het loodje op het veiligheidsventiel van het bedieningsorgaan op de kop van het ventiel verwijderd is, is een veilige werking niet langer gegarandeerd.

Het veiligheidsventiel moet worden gewisseld.



6. Opslag

Wanneer rubberen producten op de juiste manier worden opgeslagen en behandeld, blijven ze lange tijd vrijwel onveranderd in hun eigenschappen. Bij onjuiste behandeling en ongunstige opslagomstandigheden veranderen echter hun fysieke eigenschappen en/of wordt hun levensduur verkort!



De volgende opslagomstandigheden moeten in acht worden genomen:

De opslag moet koel, droog, stofvrij en matig geventileerd zijn.

De opslagtemperatuur moet ongeveer 15 °C bedragen, maar mag in geen geval meer dan 25 °C bedragen.

Ook mag de temperatuur niet lager zijn dan -10 °C.

Als er radiatoren en leidingen in de opslagruimte aanwezig zijn, moeten deze dienovereenkomstig worden geïsoleerd, zodat een temperatuur van 25 °C niet wordt overschreden. De minimale afstand tussen radiatoren en opgeslagen goederen moet 1 m bedragen.

Rubberen producten mogen niet worden opgeslagen in vochtige opslagruimten. De luchtvochtigheid moet lager zijn dan 65 %.

De rubberen producten moeten worden beschermd tegen licht (direct zonlicht, kunstlicht met een hoog UV-aandeel). De ramen in de opslagruimte moeten dienovereenkomstig worden verduisterd.

Er moet voor worden gezorgd dat er geen ozonproducerende inrichtingen in de opslagruimte aanwezig zijn.

De opslagruimte moet vrij van oplosmiddelen, brandstoffen, smeermiddelen, chemicaliën, zuren enz. zijn.

Rubberen producten moeten zonder druk, spanning of soortgelijke vervormingen worden opgeslagen, omdat hierdoor blijvende vervormingen of scheurvorming kunnen ontstaan.

Ook sommige metalen, bijv. koper en mangaan, hebben een schadelijke invloed op rubberen producten.

Voor meer informatie, zie DIN 7716.

7. Terugkerende onderzoeken

Hefkussensystemen moeten in overeenstemming met de respectievelijke nationale voorschriften worden onderworpen aan terugkerende tests met betrekking tot het onderhoud en het testen van reddingsgereedschappen.



De onderstaande punten zijn slechts aanbevelingen van de Vetter GmbH voor Duitsland, gebaseerd op de testprincipes van de DGUV (Duitse sociale ongevallenverzekering) principe 305-002:

- ✓ Nazien bij aanvaarding.
Nazien van de volledigheid en hoeveelheid door de vertegenwoordiger van de beheerder.
Zicht- en werkingscontrole door een geïnstrueerde persoon volgens de gebruiksaanwijzing. Testcertificaat leveren.
- ✓ Zicht- en werkingscontrole na elk gebruik/na elke actie door de gebruiker.
Het nazien moet schriftelijk worden vastgelegd.
Testcertificaat leveren.
- ✓ Minstens één keer per jaar moet het hefkussensysteem worden onderworpen aan een visuele en functionele inspectie door een bevoegd persoon (in Duitsland volgens DGUV-principe 305-002).
Testcertificaat leveren.



Voorstel controle-intervallen op het typeplaatje

- ✓ Ten minste om de 5 jaar of bij twijfel over de veiligheid of betrouwbaarheid moet het hefkussensysteem aan een druktest door een bevoegd persoon (in Duitsland volgens DGUV-principe 305-002) met een aanvullende opleiding van de fabrikant of aan een test door de fabrikant worden onderworpen. Testcertificaat leveren.

De verantwoordelijkheid voor een goede en professionele uitvoering van de terugkerende onderzoeken berust bij de beheerder!

8. Technische gegevens

S.Tec 12 Lifting Bags							
	Eenheid	V 1 12 bar	V 5 12 bar	V 7 12 bar	V 10 12 bar	V 12 12 bar	V 20 12 bar
Art.nr.		1316000200	1316000300	1316000400	1316000500	1316000600	1316000700
max. hefkracht bij 12 bar*	t	1,3	4,6	7,5	10,1	12,3	20,2
	US tons	1,5	5,1	8,3	11,1	13,6	22,2
max. hefkracht bij 10 bar*	t	1,1	3,8	6,3	8,4	10,2	16,8
	US tons	1,2	4,2	6,9	9,3	11,3	18,5
max. hefkracht bij 8 bar*	t	0,9	3,1	5,0	6,7	8,2	13,5
	US tons	1,0	3,4	5,5	7,4	9,0	14,8
max. hefhoogte	cm	7,4	12,1	15,8	17,8	19,5	24,5
	inch	2,9	4,8	6,2	7,0	7,7	9,6
Afmetingen	cm	14 x 13	25,5 x 20	28 x 28	32 x 32	35 x 35	44 x 44
	inch	5,5 x 5,1	10 x 7,9	11 x 11	12,6 x 12,6	13,8 x 13,8	17,3 x 17,3
Inschuiфhoogte	cm	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
	inch	0,98	0,98	0,98	0,98	0,98	0,98
Luchtverbruik bij 12 bar/174 PSI	l	4,0	23,2	54,0	120,3	191,3	253,0
	cu.ft.	0,2	0,8	1,9	4,3	6,8	8,9
Gewicht ong.	kg	0,5	1,3	2,0	2,6	3,0	4,8
	lbs	1,1	2,9	4,4	5,8	6,7	10,6

	Eenheid	V 26 12 bar	V 33 L 12 bar	V 35 12 bar	V 40 12 bar	V 50 12 bar	V 59 12 bar
Art.nr.		1316003300	1316000800	1316000900	1316003500	1316001000	1316001100
max. hefkracht bij 12 bar*	t	25,9	33,3	34,7	40,4	50,1	59,4
	US tons	28,6	36,7	38,2	44,5	55,2	65,5
max. hefkracht bij 10 bar*	t	21,6	27,7	28,9	33,6	41,7	49,5
	US tons	23,8	30,6	31,9	37,1	46,0	54,6
max. hefkracht bij 8 bar*	t	17,3	22,2	23,1	26,9	33,4	39,6
	US tons	19,0	24,4	25,5	29,7	36,8	43,7
max. hefhoogte	cm	27,0	19,3	29,9	33,6	37,5	39,3
	inch	10,6	7,6	11,8	19,2	14,8	15,5
Afmetingen	cm	47 x 52	31 x 102	52 x 62	61 x 61	67,6 x 67,6	78 x 69
	inch	18,5 x 20,5	12,2 x 40,2	20,5 x 24,4	24 x 24	26,6 x 26,6	30,7 x 27,2
Inschuihoogte	cm	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,62
	inch	0,98	0,98	0,98	0,98	0,98	1,03
Luchtverbruik bij 12 bar/174 PSI	l	279,0	321,7	479,0	603,0	798,3	1103,7
	cu.ft.	9,9	11,4	16,9	21,3	28,2	39,0
Gewicht ong.	kg	6,2	8,0	8,2	9,3	11,9	13,9
	lbs	13,7	17,6	18,1	20,5	26,2	30,6
	Eenheid	V 83 12 bar	V 102 12 bar				
Art.nr.		1316001200	1316001300				
max. hefkracht bij 12 bar*	t	82,7	101,6				
	US tons	91,1	112,0				
max. hefkracht bij 10 bar*	t	68,9	84,6				
	US tons	75,9	93,3				
max. hefkracht bij 8 bar*	t	55,1	67,7				
	US tons	60,8	74,6				
max. hefhoogte	cm	46,6	51,6				
	inch	18,3	20,3				
Afmetingen	cm	86 x 86	95 x 95				
	inch	33,9 x 33,9	37,4 x 37,4				
Inschuihoogte	cm	2,62	2,62				
	inch	1,03	1,03				
Luchtverbruik bij 12 bar/174 PSI	l	1646,0	2301,3				
	cu.ft.	58,1	81,3				
Gewicht ong.	kg	19,1	23,1				
	lbs	42,1	50,9				

S.Tec 12 Lifting Bags (12 bar):

Werkdruk: 12 bar

Proefdruk: 18 bar

Barstdruk min.: 48 bar

L = Langwerpig hefkussen

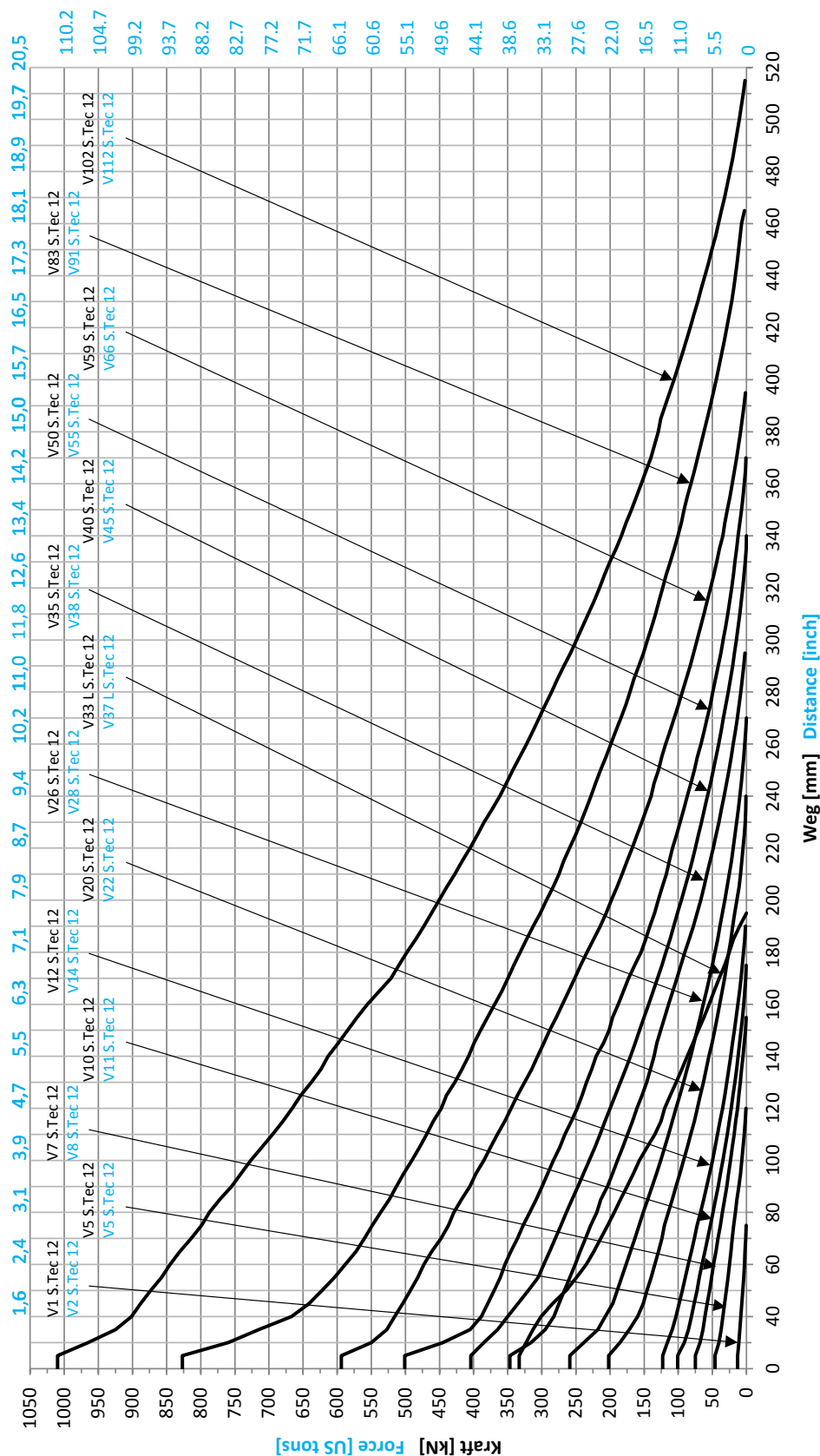
*Werkelijke hefkracht na aftrek van het randgebied

Technische wijzigingen in het kader van productverbetering voorbehouden.

9. Hefkracht/belastingspaddiagram

Last-Weg-Diagramm V1 S.Tec 12 - V102 S.Tec 12

Force vs. Stroke V2 S.Tec 12 - V112 S.Tec 12



Op verzoek zijn voor de afzonderlijke kussentypen speciale afzonderlijke belastingspaddiagrammen verkrijgbaar.

EG-verklaring van overeenstemming (op aanvraag verkrijgbaar)

in de zin van richtlijn 2006/42/EG

Naam en adres van de fabrikant

Vetter GmbH
A Unit of IDEX Corporation
Blatzheimer Str. 10 - 12
53909 Zülpich

Hierbij verklaren wij dat de Vetter S.Tec 12 Lifting Bags (aramide) voor het omhoogheffen en laten zakken van lasten

Type: _____

Serienr.: _____

Bouwjaar: _____

(zie typeplaatje, in te vullen door de klant)

voldoen aan de volgende relevante bepalingen:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen, waarvan de referenties in het Publicatieblad van de EU zijn gepubliceerd:

DIN EN ISO 12100
EN 13731

Toegepaste nationale normen en technische gegevens:

Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie:

Vetter GmbH
A Unit of IDEX Corporation
Blatzheimer Str. 10 - 12
53909 Zülpich

Deze EG-verklaring van overeenstemming is opgesteld:

Zülpich, 15.03.2021
(plaats, datum, handtekening)

Vertrouw op toonaangevende noodpneumatiek!

We helpen u gegarandeerd verder.

Vetter GmbH

A Unit of IDEX Corporation

Verkoop

Blatzheimer Str. 10 - 12
D-53909 Zülrich
Germany

Tel.: +49 (0) 22 52 / 30 08-0
Fax: +49 (0) 22 52 / 30 08-590
Mail: vetter.rescue@idexcorp.com

www.vetter.de